

TÉCNICA DE NARRACIÓN ORAL JAPONESA QUE SE EXPANDE AÑO A AÑO:

Kamishibai en Chile

Presente en bibliotecas, aulas y festivales del país, constituye un puente cultural y de amistad bilateral en expansión

Kamishibai significa "teatro de papel" y esta es justamente la esencia de este tipo de tradición oral originaria del Japón, en la que un narrador cuenta una historia apoyándose en láminas ilustradas que exhibe en un pequeño teatrillo de madera.

La investigadora Tamara Reyes estima que este arte llegó a Chile en 1985, cuando la Fundación Japón donó materiales de enseñanza al Instituto Cultural Chileno Japonés, entre los que venían un teatrillo y láminas de kamishibai que se utilizaron en los cursos de idioma avanzado. "Durante años su uso se restringió a ese contexto", señala la especialista que agrega que la mayor difusión pública se dio a fines de los años noventa y comienzos del 2000 en que aparecieron espacios vinculados a la mediación lectora, bibliotecas y narración oral.

"En Chile se practica principalmente en espacios vinculados al fomento lector y la mediación cultural, como bibliotecas públicas y escolares, jardines infantiles, colegios, ferias del libro y talleres, entre otros" agrega la experta, quien es también la creadora del Festival Internacional de Kamishibai que se realiza desde 2022 y cuya quinta versión tuvo gran éxito en la Corporación

Cultural de las Condes. "Participaron más de 5.000 personas, hubo 30 actividades gratuitas y más de 50 expositores, entre tiendas, asociaciones de narradores, cultores del bonsái, artes marciales y otras disciplinas" lo que permitió generar un nutrido programa de dos días.

Gracias a su investigación, Tamara Reyes conoce distintas iniciativas que impulsan la difusión a nivel público y privado en Chile, "en el ámbito estatal destacan programas de fomento lector vinculados al Ministerio de Educación,

particularmente el sistema de bibliotecas escolares CRA, que incorporó teatrinos de kamishibai en bibliotecas de aula", indica la investigadora, quien realizó un censo sobre la especialidad en 2023 logrando identificar a 145 personas a lo largo del país que se consideraban narradores de kamishibai en distintos niveles.

Desde la década del 2000 diversas editoriales chilenas han comenzado a producir material en este formato.

Quienes deseen conocer más pueden visitar:
www.kamishibaichile.cl



RENÉ DÍAZ

Diversas actividades culturales se realizaron en el V Festival de Kamishibai.